Instructieboek – Gebrauchsanweisung
Manual – Manuel d'instructions

DOMPELPOMPEN
SUBMERSIBLE PUMPS
TAUCHPUMPEN
POMPES IMMERGÉES

SP250 – SP400i –

SPV550 – SPV550 semi PI –

SPV750i – SPV900i – SPV1100i

VOORDAT U DE POMP IN BEDRIJF NEEMT…

Lees dit instructieboekje zorgvuldig en in zijn geheel door; het bevat belangrijke informatie aangaande het gebruik en voorzorgsmaatregelen. Door de instructies zorgvuldig op te volgen verkrijgt u optimale prestaties en wordt de veiligheid maximaal gewaarborgd.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Om veiligheidsredenen dient uw dompelpomp altijd te worden aangesloten op een geaard stopcontact dat volgens de landelijke regels is geïnstalleerd, deel uitmaakt van een elektriciteitsvoorziening die minimaal 16 Amp. is gezekerd en voorzien is van een aardlekschakelaar (nominale stroom ≤30 mA).
- Controleer uw pomp, elektrokabel, stekker en stopcontact voor elk gebruik. Gebruik ze niet wanneer u beschadigingen constateert maar laat ze repareren door een erkend elektricien. De kabel is van het type H07RN-F.
- Zorg ervoor dat elektrische aansluitingen te allen tijde droog zijn en blijven.
- Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Controleer voor gebruik of het stopcontact waarop u de pomp wilt aansluiten geschikt is voor de pomp (zie typeplaatje).
- Bescherm de elektrokabel en de stekker tegen hitte, olie en scherpe hoeken.
- Maak voor gebruik eerst de afvoerslang schoon.
- Controleer voor gebruik of de opvoer- cq. aanzuighoogte het vermogen van uw pomp niet overschrijden.
- Gebruik de elektrokabel niet om de pomp aan op te hangen, aan te laten zakken of mee te verplaatsen. Bevestig daartoe evt. een touw aan de handgreep. Trek de stekker ook niet aan de kabel uit het stopcontact maar neem de stekker in de hand!
- Nadat u water hebt verpompt waaraan bijv. chloor was toegevoegd of wat een bepaalde neerslag bevatte, dient u de pomp met schoon water door te spoelen. Houdt er rekening mee dat zand en alle andere schurende en bijtende stoffen de slijtage versnellen en het vermogen van de pomp beïnvloeden.
- Voorkom dat de pomp werkt terwijl hij om wat voor reden dan ook het water niet af kan voeren: verstopte afvoer, te hoge opvoer enz. Dit beschadigt de pomp!
- Gebruik de pomp niet wanneer zich personen in het leeg te pompen object bevinden. Het is te allen tijde verboden deze pomp in een zwembad te gebruiken.
- Zand (en vergelijkbaar materiaal) in de te verpompen vloeistof heeft een schurende werking en leidt tot snellere slijtage.
- Drooglopen van de pomp versnelt slijtage en veroorzaakt oververhitting. Voorkom dus te allen tijde dat de pomp draait terwijl er geen water meer wordt verplaatst en schakel hem onmiddellijk uit wanneer dat gebeurt.
- Zorg voor zorgvuldig toezicht wanneer dit apparaat wordt gebruikt in de aanwezigheid van kinderen, handelingsonbekwame personen of huisdieren. Dit apparaat is niet geschikt om te worden gebruikt door personen (incl. kinderen) met een fysieke- zintuiglijke- of mentale beperking, of gebrek aan ervaring en kennis, ongeacht of er toezicht is of instructie is gegeven aangaande het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Er dient op te worden toegezien dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Repareer pomp, kabel en/of stekker nooit zelf maar laat dat aan een bevoegde vakman over. Importeur en fabrikant aanvaarden geen aansprakelijkheid voor ondeskundig uitgevoerde reparaties en/of wijzigingen aan de pomp. Dergelijke ingrepen doen tevens de garantie vervallen.

WAAR IS DE POMP VOOR BEDOELD?

Deze dompelpomp is ontworpen voor privégebruik in en om huis en tuin.
Dompelpompen worden voornamelijk gebruikt voor waterafvoer, voor het verplaatsen van vloeistoffen, het leegpompen van waterreservoirs, kelders enz., het oppompen van water uit bronnen en kokers, het leegpompen van boten en jachten als ook voor het voor beperkte tijd laten circuleren van water.
Let op: deze pompen mogen niet in een zwembad worden gebruikt!

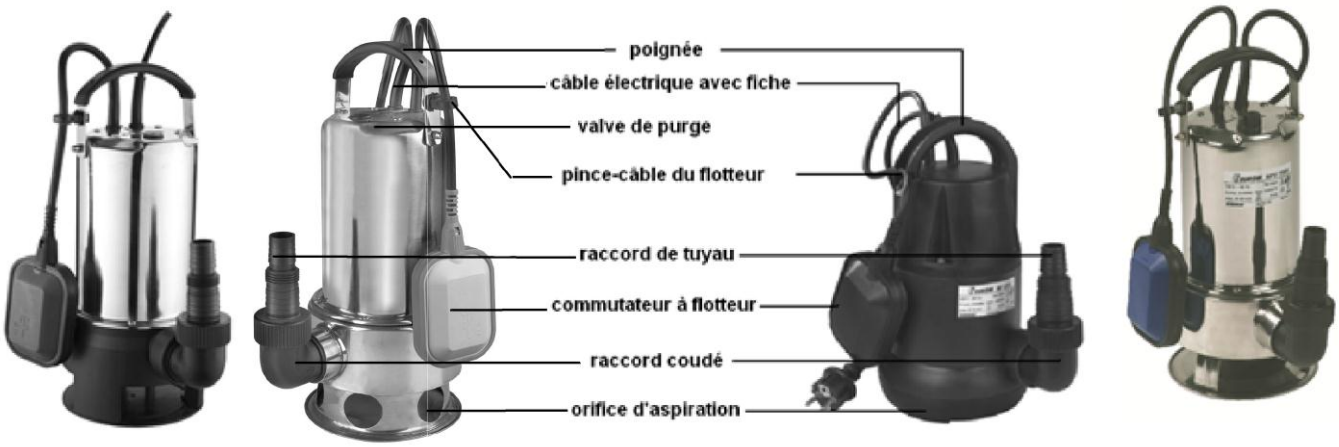
De pompen zijn volledig waterdicht en mogen tot een diepte van max. 5 of 7 meter in vloeistof worden gedompeld (zie techn. gegevens).
De dompelpomp is geschikt voor de volgende vloeistoffen:
Type SP en SPi: schoon water en zeepwater
Type SPV en SPVi: schoon en lichtvervuild water en zeepwater
Bijtende, licht-ontvlambare of explosieve vloeistoffen (zoals benzine, diesel, petroleum, thinner enz.), vetten, olie, zout- of vervuild water uit toiletten enz. mogen niet worden verpompt!
De temperatuur van de verpompte vloeistof dient de 35°C niet te overschrijden.

Deze pomp is niet geschikt voor continu gebruik, zoals het voortdurend laten circuleren van water. Door deze vorm van gebruik zal de levensduur van de pomp aanzienlijk worden verkort.

TECHNISCHE GEGEVENS

Type	**SP250**	**SP400i**	**SPV550**	**SPV550 semi PI**	**SPV750i**	**SPV900i**	**SPV1100i**
Aansluitspanning		230V – 50Hz					
Opgen. verm.	250W	400W	550W	550W	750W	900W	1100W
Cap. max.	6000 l/u	7500 l/u	10000 l/u	9500 l/u	13000 l/u	14000 l/u	15500 l/u
Opv. hoogte max.	6m	6,5m	7m	7m	8m	9m	11m
Dompeldieptemax	5m	5m	7m	7m	7m	5m	7m
Watertemp. max.		35°C					
Slangaansluiting		25 + 32 mm.					
Max. doorlaat vuil	5mm	5mm	35mm	35mm	35mm	35mm	35mm
Ontluchtingsklep	-	-	-	+	+	+	+
Kabel	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F
Kabellengte	10m	10m	10m	10	10m	10m	10m
Afmetingen (cm)	22x16 x30	22x16 x31	22x15,2 x36	20x16x33	24x16,5 x31	24x16,5 x31	24x16,5 x32
Gewicht	3,1 kg	3,8 kg	3,85 kg	5,5 kg	4,7 kg	5,2 kg	5,8 kg

BESCHRIJVING (model kan iets variëren):



VOOR GEBRUIK

Slangaansluiting

Schroef de bijgeleverde gebogen fitting op de pomp, met de opening naar boven, zoals op de bovenstaande foto. Sluit nu de slangaansluiting aan op de fitting.
De slangaansluiting heeft een verloop van 32 naar 25mm; wanneer u uitsluitend een 32mm. slang gebruikt kunt u het resterende smallere stuk van de fitting met een scherp mes of zaagje verwijderen. Bevestig tenslotte de slang met een slangklem op het passende deel van de aansluiting.
De beste resultaten qua pompopbrengst bereikt u met een 32mm slang.

Bevestiging vlotterschakelaar

De pomp is voorzien van een instelbare vlotterschakelaar. Door de vlotterkabel d.m.v. de bevestiging op de handgreep in te korten of te laten vieren past u de punten, waarop de pomp in- en uitschakelt aan.
Voor u de pomp in gebruik neemt dient u het volgende te controleren:

- De vlotterschakelaar dient zodanig te zijn ingesteld dat de vlotter de punten, waarop hij in- en uitschakelt, gemakkelijk en zonder kracht uit te oefenen kan bereiken. Om dit te controleren plaatst u de pomp in een met water gevuld vat. Til de vlotterschakelaar voorzichtig handmatig op en laat hem zakken. U voelt nu wanneer de pomp in- en uitschakelt, en kunt u die punten evt. wat bijstellen door de vlotterkabel middels de klem wat in te korten of te laten vieren.
- Maak de afstand tussen de vlotter en de kabelklem op de handgreep niet te kort; De vlotterschakelaar heeft enige ruimte nodig om soepel te kunnen werken.
- Wanneer u de vlotterschakelaar instelt, zorg er dan voor dat deze de bodem niet raakt voordat de pomp uitschakelt. Voorkom ook dat de vlotter ergens kan blijven ‘hangen’; Als de vlotter niet het sein ‘UIT’ kan geven zal de pomp doorpompen en uiteindelijk drooglopen of verbranden.

Plaatsen en verplaatsen

- Zet de pomp stabiel wordt neer, zeker wanneer u hem automatisch laat werken.
- Let er, zeker bij automatische werking, op dat de vlotter vrij kan bewegen.
- Zorg ervoor dat de aanzuigopeningen niet worden geblokkeerd (ook niet gedeeltelijk). Plaats de pomp, als hij op een zachte (bijv. zanderige) bodem staat, bijv. op een tegel.
- Gebruik elektrokabel en vlotterschakelaar niet om de pomp op te tillen of op te hangen. Als u de pomp wilt neerlaten in bijv. een bron of schacht, gebruik dan een touw dat u aan de handgreep bevestigt.

- SPV550 semi PI – SPV750i – SPV900i – SPV1100i: Uw pomp is uitgevoerd met een automatische ontluchting, waardoor de lucht in de pomp ontsnapt wanneer hij onder water wordt gedompeld. De luchtbelletjes die daarop verschijnen wijzen dus niet op een defect maar zijn normaal.

WERKING

Controleer voor gebruik of de waarden van het stopcontact, waar u de pomp op wilt aansluiten, corresponderen met die op het typeplaatje op de pomp (230V-50Hz) en of het stopcontact geaard is (max. 30mAmp). Overtuig u ervan dat er zich géén personen in de leeg te pompen ruimte (kelder/boot/vijver enz.) bevinden.

Automatische werking
Nadat u de stekker in het stopcontact hebt gestoken schakelt de pomp automatisch in wanneer het water boven het ingestelde minimumniveau komt en schakelt hij uit wanneer het ingestelde minimumniveau is bereikt.
Op deze wijze kan de pomp continu ingeschakeld staan en zal hij het waterniveau in bijv. een kelder of boot op peil houden. Houdt er daarbij rekening mee dat deze pomp niet is ontworpen om continu te werken; hij dient ook regelmatig af te slaan.
Ondanks het feit dat de pomp automatisch werkt is er toch regelmatig toezicht vereist om vast te stellen dat er zich geen problemen voordoen bij de werking, er geen beschadigingen zijn opgetreden enz. (zie ook: oververhittingbeveiliging).
Bij automatische werking zal de pomp afslaan wanneer er nog relatief veel water in uw kelder/boot/vijver enz. over is, omdat de automatische vlotterschakelaar ruimte nodig heeft om om te schakelen. Wanneer u ook het laatste water wilt verpompen adviseren wij op dat moment over te schakelen op handmatige werking. Door de pomp op het laagste punt (of in een uitholling) te plaatsen bereikt u minimaal restwater. Pas wel op voor drooglopen!

Handmatige werking
Bij handmatige werking zal uw pomp beginnen te werken wanneer u de stekker in het stopcontact steekt en u er handmatig voor zorgt dat de vlotterschakelaar op de stand “in werking” staat. Dat doet u door de vlotterschakelaar rechtop te houden (vlotterkabel aan de onderzijde). Als u de vlotter zó vasthoudt (of vastzet) zal de pomp blijven draaien. Stop de werking evenwel onmiddellijk wanneer er geen vloeistof meer wordt verpompt: de verpompte vloeistof koelt tevens de motor, die zonder koeling oververhit kan raken en stuk kan lopen! Houdt de pomp bij handmatig gebruik dus voortdurend in de gaten; drooglopen leidt ook tot verhoogde slijtage!
Wanneer uw pomp toch even droog heeft gelopen, ontlucht hij niet automatisch. Schakel hem uit (stekker uit stopcontact!) en beweeg de pomp wat heen en weer zodat de lucht kan ontsnappen. Hierna kunt u de pomp weer gewoon gebruiken. Handmatige werking wordt uitsluitend geadviseerd voor kortdurende werkzaamheden waarbij u de pomp voortdurend in de gaten houdt.

OVERVERHITTINGBEVEILIGING

Uw dompelpomp is voorzien van een oververhittingbeveiliging. Deze schakelt de pomp automatisch uit wanneer de motor te heet wordt. Wanneer hij voldoende is afgekoeld zal de pomp ook automatisch weer aanslaan.
Oververhitting heeft evenwel altijd een oorzaak: de waaier kan zijn vastgelopen, er kan een lager versleten zijn enz. Wanneer die oorzaak niet wordt verholpen zal de oververhitting opnieuw optreden en wanneer zich dit proces te vaak herhaalt veroorzaakt dat serieuze schade

aan uw pomp. Probeer dus vast te stellen wat er mis is en los dit probleem op. Indien de pomp hiervoor geopend moet worden dient u zich tot uw leverancier of een erkend vakman te wenden.
Wanneer er bij een pomp die automatisch werkt te weinig controle wordt uitgeoefend kan de pomp dus ondanks de oververhittingbeveiliging stuklopen. De verantwoordelijkheid voor het toezicht blijft te allen tijde bij de gebruiker rusten!

ONDERHOUD

Voordat u controle- of schoonmaakwerkzaamheden aan uw pomp uitvoert dient u hem uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te nemen.
Uw dompelpomp is nagenoeg onderhoudsvrij. Het enige wat u hoeft te doen is het volgende:

- Voer regelmatig een visuele inspectie uit. Is de pomp niet beschadigd? De elektrokabel, de stekker en de vlotterschakelaar met z'n kabel ook niet? Indien u wel beschadigingen constateert dient u zich tot uw leverancier of een erkend vakman te wenden. Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren en haal zelf de pomp niet open!
- Controleer regelmatig de werking van de vlotterschakelaar, zeker wanneer u de pomp voor automatische werking hebt geïnstalleerd.
- Verwijder regelmatig de aanslag op de vlotter met schoon water.
- Controleer regelmatig (met uw vingers door de aanzuigopeningen) of er zich geen vuil (vezels, resten) rond de schoep heeft opgehoopt. Is dat wel het geval, verwijder dat dan. Lukt u dat niet, wend u dan tot uw leverancier of een erkend vakman en laat deze de pomp openen en het vuil verwijderen.
- Als u de pomp regelmatig op verschillende plaatsen gebruikt dient hij na elk gebruik met schoon water te worden door- en afgespoeld.
- Houd de bodem van de put (of de tegel waar de pomp op rust) vrij van modder en neerslag.
- Zorg ervoor dat de pomp niet bevriest. Laat hem tegen de winter volledig leeglopen en sla hem vorstvrij op.

STORINGEN – OORZAAK – REMEDIE

Storing	**Oorzaak**	**Remedie**
Pomp start niet	- Geen stroom - Vlotter schakelt niet	- Controleer de stroomvoorziening - Breng de vlotter in een hogere positie
Pomp draait, maar geeft geen water	- Inlaatopeningen zijn verstopt - Knik in waterafvoerslang, of de slang zit verstopt - Lucht rond de schoep - Schoep vastgelopen - Waterpeil is de laag (handmatige werking)	- Maak ze schoon - Leg de slang recht of verwijder de verstopping - Schakel de pomp uit en beweeg hem wat heen en weer. Wacht tot de lucht ontsnapt is en start opnieuw - Probeer de belemmering te verwijderen of wend u tot een vakman - Dompel de pomp dieper in het water
Pomp slaat niet af	- Vlotter kan niet zakken	- Geef de vlotter ruimte
Onvoldoende water	- Inlaatopeningen zitten (deels) verstopt - te weinig pompcapaciteit door	- Maak ze schoon - Maak de pomp schoon en laat

	vuil en zandering water	uitgesleten delen vervangen
Pomp start niet of slaat tijdens de werking plotseling af	- Thermische beveiliging stopt pomp vanwege oververhitting - Het water is te warm - Stroomuitval - Vuil of steentjes in de wateraanvoer	- Zie: oververhittingbeveiliging - Max. watertemperatuur 35°C - Controleer zekeringen en aardlek - Verwijder vuil en steentjes
Pomp geeft plotseling minder water	- Aanzuigopeningen zitten geblokkeerd	- Maak de openingen schoon

GARANTIE

Op de door u gekochte dompelpomp is de normale garantie op productie- en materiaalfouten van toepassing.
De volgende schade en storingen zijn uitgesloten van garantie:

- Slijtage en defecten van roterende mechanische afdichtingen, veroorzaakt door drooglopen of de aanwezigheid van bepaalde stoffen en/of voorwerpen in het water.
- Blokkade van de waaier door vreemde voorwerpen
- Transportschade
- Beschadigingen veroorzaakt door onoordeelkundig gebruik
- Storingen die door onbevoegden tevergeefs zijn getracht te repareren, of door onoordeelkundige reparatie zijn veroorzaakt
- Schade door oververhitting

Het openen van de pomp door onbevoegden als ook het aanbrengen van wijzigingen of toevoegingen aan de pomp doen de garantie en aansprakelijkheid van leverancier, importeur en fabrikant vervallen.

EN

BEFORE USING YOUR PUMP…

Read this entire instruction leaflet carefully. It contains important information in relation to the use of your pump and precautionary measures that may need to be taken. Reading these instructions thoroughly will ensure you get the very best performance from the product and ensure maximum safety.

SAFETY RECOMMENDATIONS

- For safety reasons, your submersible pump must always be connected to an earthed socket that has been installed according to national regulations, forms part of an electricity network that is equipped with a fuse of at least 16 Amp and has an earth leakage circuit breaker (nominal voltage ≤30 mA).
- Check your pump, electrical cable, plug and socket before each use. Do not use if the device is damaged and have this damage repaired by an accredited electrician. The cable is an H07RN-F type.
- Ensure that electrical connections stay dry at all times.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Before use, ensure that the socket to which you are connecting the pump is suitable for the pump itself (see type plate).
- Protect the electrical cable and plug from heat, oil and sharp corners.
- Clean the drainage pipe before use.
- Before use, check to ensure that elevation or suction heights do not exceed your pump's capacity.
- Do not use the electrical cable to hang up, lower or move the pump. Attach a rope to the handle in order to do this. Never pull on the cable to remove the plug from the socket but remove by pulling on the plug!
- Rinse the pump with clean water if you have used it to pump water that contains chlorine, for example, or deposits. Bear in mind that sand and all other abrasive and corrosive substances will increase wear and tear and impact upon the effectiveness of the pump.
- Ensure the pump is not used if it cannot drain off the water due to issues such as blocked drainage, elevation too high, etc. This will damage the pump!
- Do not use the pump if there are persons present in the object to be pumped out. It is forbidden to use this pump in a swimming pool.
- Sand (and similar materials) in the liquid that is to be pumped will have a corrosive effect and will lead to increased wear and tear.
- Allowing the pump to run dry will increase wear and tear and cause overheating. Always prevent the pump from running if no water is being moved and switch it off immediately if this is the case.
- Close supervision is necessary when the product is used near children or incapacitated persons. The device is not suitable for use by persons (including children) with a physical, sensual or mental limitation or a lack of experience and knowledge, irrespective of whether they are being supervised or have been issued with instructions in relation to the use of the device by a person who is responsible for their safety. Always ensure that children cannot play with the device.
- Never repair the pump, cable and/or plug yourself; always have this maintenance carried out by an authorised expert. The importer and manufacturer accept no liability for repairs and/or modifications to the pump if they have been carried out by someone who is not qualified to do so. Such interventions also nullify the guarantee.

WHERE CAN THE PUMP BE USED?

This submersible pump has been designed for private usage in or around the home and garden. Submersible pumps are primarily used for draining water, moving liquids, emptying water reservoirs, cellars etc, pumping water from water sources and containers, emptying boats and yachts and for circulating water for limited periods.
Note: these pumps may not be used in a swimming pool!

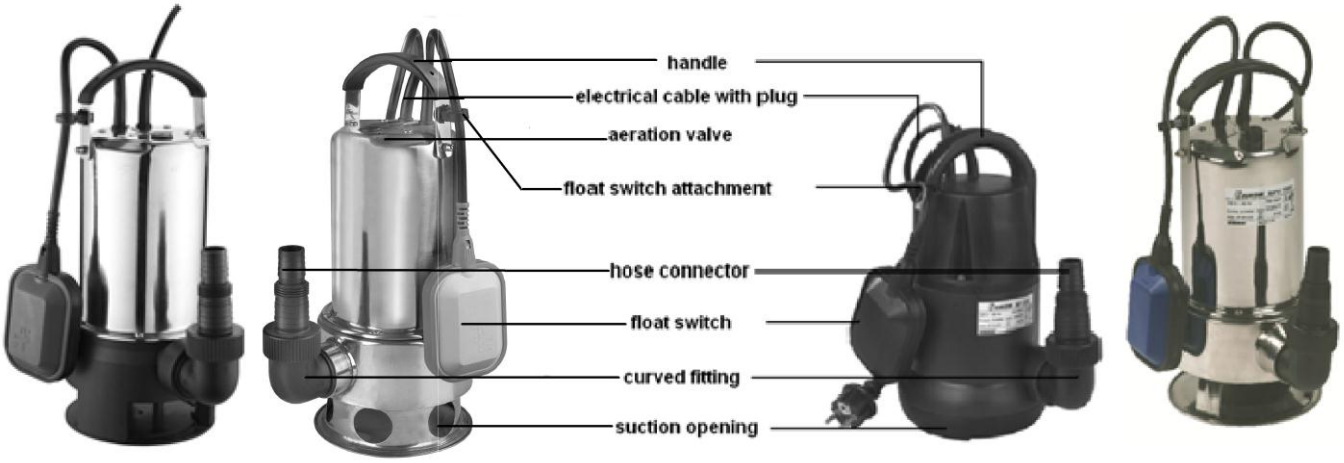
The pumps are completely watertight and can be submerged in liquid with a maximum depth of 5 or 7 metres (see technical specifications).
The submersible pump is suitable for use with the following liquids:
Type SP and SPi: clean water and soapy water
Type SPV and SPVi: clean and lightly soiled water and soapy water
Corrosive, lightly flammable or explosive liquids (such as petrol, diesel, paraffin, thinners etc), fats, oil, salty or contaminated water from toilets etc cannot be pumped!
The temperature of the pumped liquids must not exceed 35°C.

This pump is not suitable for continuous use, such as the continual circulation of water. This type of use will substantially shorten the pump's life expectancy.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type	**SP250**	**SP400i**	**SPV550**	**SPV550 semi PI**	**SPV750i**	**SPV900i**	**SPV1100i**
Connection voltage		230V – 50Hz					
Power consumption	250W	400W	550W	550W	750W	900W	1100W
Cap. max.	6000 l/u	7500 l/u	10000 l/u	9500 l/u	13000 l/u	14000 l/u	15500 l/u
Max. supply depth	6m	6,5m	7m	7m	8m	9m	11m
Max. submersion depth	5m	5m	7m	7m	7m	5m	7m
Max. water temp.		35°C					
Hose connection		25 + 32 mm.					
Max. size of contamination	5mm	5mm	35mm	35mm	35mm	35mm	35mm
Aeration valve	-	-	-	+	+	+	+
Cable	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F
Cable length	10m	10m	10m	10	10m	10m	10m
Dimensions	22x16 x30	22x16 x31	22x15,2 x36	20x16x33	24x16,5 x31	24x16,5 x31	24x16,5 x32
Weight	3,1 kg	3,8 kg	3,85 kg	5,5 kg	4,7 kg	5,2 kg	5,8 kg

DESCRIPTION (model may vary slightly)



BEFORE USE

Hose connection

Screw the curved fitting (supplied) to the pump, with the opening upwards, as in the above photo. Now connect the hose connector to the fitting.
The hose connector narrows from 32 to 25 mm. If you are exclusively using a 32 mm hose, you can remove the remaining piece of the fitting with a sharp knife or saw. Attach the hose to the appropriate part of the connector with a hose clamp.
The best results in terms of pumping efficiency are achieved with a 32 mm hose.

Attaching the float switch

The pump is equipped with an adjustable float switch. You adjust the points at which the pump switches itself on and off by shortening or lengthening the float cable using the attachment on the handle.
You must check the following before using the pump for the first time:

- The float switch must be set so that the pump can reach the points at which it must switch itself on and off easily and without any force. In order to check this, you must place the pump in a container filled with water. Manually lift the float switch gently and then allow it to descend. You will feel when the pump switches on and off and can modify these points, if necessary, by shortening or lengthening the float cable via the catch.
- Do not make the distance between the float and the cable catch on the handle too short; the float switch needs a little space in order to run smoothly.
- When setting the float switch, ensure that it does not touch the bottom before the pump switches off. Make sure that the float cannot get caught on anything. If the float cannot transmit the ‘OFF’ signal, the pump will continue to work until it runs dry or burns itself out.

Locating and moving

- Make sure the pump is positioned at a stable location, particularly if you want it to work automatically.
- Ensure that the float can move around freely, particularly if it is to work automatically.
- Ensure that the suction openings are not blocked (not even partially). If the pump is positioned on a soft surface (e.g. a sand bed), place it on a tile or something similar.
- Do not use the electrical cable or float cable to lift the pump or hang it up. If you wish to locate the pump in a water source or shaft, use a rope that is attached to the handle to do so.

- SPV550 semi PI – SPV750i – SPV900i – SPV1100i: Your pump is fitted with automatic aeration, allowing air to escape when it is submerged in water. The air bubbles that appear are not a sign of a defect but are perfectly normal.

OPERATION

Before use, check that the values of the socket to which you wish to connect the pump correspond to those on the type plate on the pump itself (230V-50Hz) and that the socket is earthed (max. 30mAmp). Make sure that no people present in the space to be pumped out (cellar/boat/pond etc).

Automated function

Once you have plugged the device into the socket, the pump will switch on automatically when the water exceeds the set minimum level and switch off when the set minimum level has been obtained.
This means that the pump can be left on at all times and will keep the water in a cellar or boat, for example, at the required level. Bear in mind that this pump is not designed to be used continuously; it must be switched off at regular intervals.
Despite the fact that the pump works automatically, regular supervision is required in order to ascertain that it has not encountered any functional problems and that it has not been damaged (see also: overheating safeguard).
During automatic operation, the pump will turn itself off when there is still some water in your cellar/boat/pond because the automatic float switch needs space in which to switch. If you wish to pump out the remaining water, we advise you to use the pump manually in order to do so. Placing the pump at the lowest point (or in a hollow) will allow you to remove almost all of the remaining water. Make sure it does not dry out!

Manual function

If used manually, your pump will start to work when you insert the plug into the socket and you ensure that the float switch is set to ‘on’. You do this by holding the float switch upright (float cable underneath). The pump will continue to work if you hold the float in this way (or fix it like this). Stop the pump from functioning as soon as liquid is no longer being pumped; the pumped liquid also cools the motor and without this cooling effect it may overheat and break down! Always supervise a pump that is working manually; drying out will lead to increased wear and tear!
If your pump has run dry it will not automatically aerate itself. Switch it off (remove the plug from the socket) and move the pump from side to side so that air can escape. Thereafter, you may use the pump as usual. You are advised to use the pump manually for short periods only. You should keep your eye on the pump at all times during manual functioning.

OVERHEATING SAFEGUARD

Your submersible pump is equipped with an overheating safeguard. This switches the pump off automatically if the motor gets too hot. Once it has cooled down sufficiently, the pump will automatically switch on again.
There is always a cause for overheating: the fan may have become jammed, a bearing may be worn etc. etc. and if the cause is not removed, the device will overheat once again. If this process is repeated too often it may cause serious damage to your pump. Try to establish what is wrong and resolve the problem. If the pump needs to be opened up you must take it to your supplier or an accredited professional.

If there is insufficient supervision of a pump that is functioning automatically, the pump may break down despite the presence of the overheating safeguard. The user is always responsible for supervising the device!

MAINTENANCE

Before you carry out checking or cleaning tasks on the pump you must switch it off and remove the plug from the socket.

Your submersible pump is more or less maintenance-free. The only tasks you must carry out are as follows:

- Carry out a regular visual inspection. Make sure the pump is not damaged. Check the electrical cable, the plug, the float switch and the float cable for damage too. If you discover damage, you must take the device to your supplier or an accredited professional. Never attempt to carry out repairs yourself and never open the pump!
- Regularly check that the float switch is working effectively, particularly if you have set the pump to work automatically.
- Regularly remove residues from the float with clean water.
- Regularly check (by putting your fingers into the suction openings) whether any dirt (fibres, residues) has accumulated around the blade. Remove it if this is the case. If you cannot do so, take the pump to your supplier or to an accredited professional to open the device and remove the residue.
- If you regularly use the pump at different locations, you must rinse with clean water (inside and out) after each use.
- Keep the base of the well (or the tile on which the pump is positioned) free from mud and residue.
- Ensure that the pump does not freeze. Before winter sets in, run the pump dry and store it in a frost-free location.

DEFECTS – CAUSES – SOLUTIONS

Defects	**Causes**	**Solutions**
Pump does not start	- No electricity - Float does not switch	- Check electrical supply - Place the float in a higher position
Pump runs but does not pump water	- Inlet openings are clogged - Water drainage pipe is bent or hose is blocked - Air around the blade - Blade is jammed - Water level is too low (manual usage)	- Clean them - Straighten the hose or remove the blockage - Switch the pump off and move it from side to side. Wait until the air has escaped and switch on again - Try to remove the blockage or ask a professional to do so - Submerge the pump in deeper water
Pump does not switch off	- Float cannot sink	- Give the float more space
Insufficient water	- Inlet openings are (partially) blocked - Too little pumping capacity due to contamination and dirty water	- Clean them - Clean the pump and replace worn out parts

Pump does not start or suddenly switches off while functioning	- Thermal safeguard stops pump due to overheating - Water is too hot - Power outage - Dirt or stones in the water supply	- See: overheating safeguard - Max. water temperature 35°C - Check fuses and earth leakage - Remove dirt and stones
Pump suddenly provides less water	- Suction openings are blocked	- Clean the openings

GUARANTEE

The submersible pump you have purchased comes with the usual guarantee which applies to production and material defects.
The following damage and defects are not covered by the guarantee:

- Wear and tear and defects in relation to mechanical seals caused by drying out or the presence of specific substances and/or objects in the water.
- Blockage of the blade by foreign objects
- Transport damage
- Damage caused by unreasonable use
- Defects that unauthorised persons have attempted to resolve or which have been caused by improper repairs
- Damage due to overheating

The guarantee and liability of the supplier, importer and manufacturer will be nullified if the pump is opened by unauthorised persons or modifications or additions are made to the pump.

DE

VOR INBETRIEBNAHME DER PUMPE

Lesen Sie diese Anleitung vollständig und sorgfältig durch, sie enthält wichtige Informationen bezüglich Benutzung und Sicherheit. Durch das Befolgen der Anweisungen wird eine optimale Leistung erzielt und höchste Sicherheit gewährleistet.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Aus Sicherheitsgründen muss Ihre Tauchpumpe immer an eine Steckdose mit Erdung angeschlossen werden, die gemäß der Vorschriften Ihres Landes installiert ist, und Teil eines Stromkreises von mindestens 16 Ampere ist und in dem ein Fehlerstrom-Schutzschalter eingebaut ist (Nennstrom ≤30 mA).
- Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme Ihre Pumpe, das Anschlusskabel, den Netzstecker und die Steckdose. Werden Beschädigungen festgestellt, dann dürfen sie nicht verwendet werden und müssen von einem autorisierten Elektrofachmann repariert werden. Kabeltyp: H07RN-F.
- Achten Sie darauf, dass die Elektroanschlüsse immer trocken sind und trocken bleiben.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Prüfen Sie vor der Benutzung, ob die vorhandene Netzspannung der Steckdose, an die Sie die Pumpe anschließen wollen, auch für die Pumpe geeignet ist (siehe Typenschildangaben).
- Schützen Sie das Anschlusskabel und den Netzstecker vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Reinigen Sie vor der Benutzung den Ablaufschlauch.
- Prüfen Sie vor der Benutzung, ob die Förderhöhe bzw. Ansaughöhe die Pumpenleistung Ihrer Pumpe nicht übersteigt.
- Das Anschlusskabel darf nicht zum Befestigen, Absenken oder Transportieren/Umpositionieren der Pumpe verwendet werden. Dazu sollten Sie ein Seil am Tragegriff befestigen. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel, sondern am Steckergehäuse aus der Steckdose!
- Nach dem Pumpen von Wasser, dem zum Beispiel Chlor beigefügt war oder das bestimmte Sedimente enthielt, müssen Sie die Pumpe mit klarem Wasser durchspülen. Es ist zu berücksichtigen, dass Sand und andere schmirgelnde und ätzende Stoffe zu schnellerem Verschleiß und einer Leistungsminderung der Pumpe führen.
- Vermeiden Sie den Betrieb der Pumpe, wenn diese aus welchem Grund auch immer das Wasser nicht abtransportieren kann: Verstopfter Abfluss, zu hohe Förderhöhe, usw. Dies führt zu Beschädigungen der Pumpe!
- Die Pumpe darf keinesfalls betrieben werden, wenn sich Personen in dem auszupumpenden Objekt befinden. Es ist grundsätzlich verboten, diese Pumpe in einem Schwimmbecken zu betreiben.
- Sand (und vergleichbares Material) in der Förderflüssigkeit hat eine schmirgelnde Wirkung und führt zu einem schnelleren Verschleiß.
- Trockenlauf der Pumpe erhöht den Verschleiß und führt zu Überhitzung. Vermeiden Sie daher grundsätzlich den Betrieb der Pumpe bei Ausbleiben der Förderflüssigkeit und schalten Sie in solch einem Fall die Pumpe sofort aus.
- Achten Sie auf sorgfältige Aufsicht, wenn das Gerät in der Anwesenheit von Kindern oder handlungsunfähigen Personen oder Haustieren benutzt wird. Dieses Gerät ist nicht geeignet, um durch Kinder oder Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder durch Personen ohne Wissen oder Erfahrung mit diesem Gerät bedient zu werden, auch nicht unter Aufsicht oder nach Unterweisung durch eine Person, die für die Sicherheit der oben genannten Personen verantwortlich ist. Kindern darf das Spielen mit dem Gerät nicht erlaubt werden.
- Reparieren Sie die Pumpe, das Kabel und/oder den Netzstecker niemals selbst, sondern überlassen Sie dies einem autorisierten Fachmann. Der Importeur und Hersteller haftet nicht für unsachgemäß durchgeführte Reparaturen und/oder Änderungen an der Pumpe. Durch derartige Eingriffe erlischt jeglicher Garantieanspruch.

WOFÜR IST DIESE PUMPE BESTIMMT?

Diese Tauchpumpe ist für die private Benutzung in Haus und Garten bestimmt.
Tauchpumpen sind vorwiegend zum Entwässern, zum Umpumpen von Flüssigkeiten, zum Auspumpen von Behältern, Kellern usw., zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten, zum Entwässern von Booten und Yachten, sowie zur zeitlich begrenzten Wasserumwälzung bestimmt.
Achtung: Diese Pumpen dürfen nicht in einem Schwimmbecken betrieben werden.

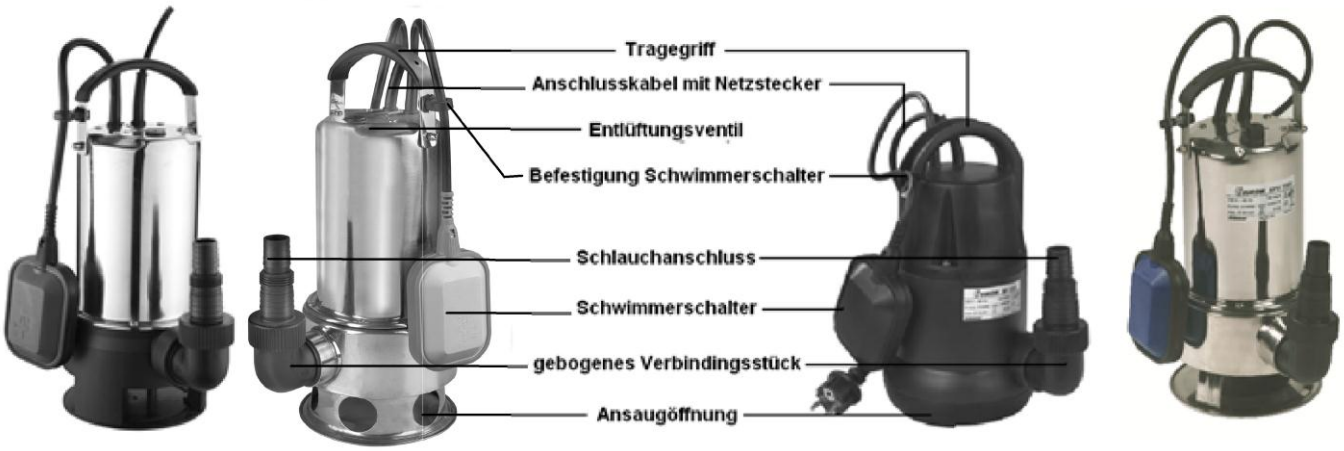
Die Pumpen sind vollkommen wasserdicht und können bis zu max. 5 oder 7 Meter in das Fördermedium eingetaucht werden (siehe technische Daten).
Die Tauchpumpe ist für die folgenden Fördermedien geeignet:
Typ SP und SPi: Sauberes Wasser und Waschlaugen
Typ SPV und SPVi: Sauberes und leicht verschmutztes Wasser und Waschlaugen
Ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (wie Benzin, Diesel, Petroleum, Nitroverdünner usw.), Fette, Öle, Salzwasser oder Abwasser aus Klosettanlagen usw. dürfen nicht gefördert werden.
Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.

Diese Pumpe ist nicht für den Langzeitbetrieb (wie Dauerbetrieb zur Wasserumwälzung) geeignet. Bei dieser Betriebsart wird die Lebensdauer der Pumpe beträchtlich verkürzt.

TECHNISCHE DATEN

Typ	**SP250**	**SP400i**	**SPV550**	**SPV550 semi PI**	**SPV750i**	**SPV900i**	**SPV1100i**
Netzspannung		230V – 50Hz					
Nennleistung	250W	400W	550W	550W	750W	900W	1100W
Max. Fördermenge	6000 l/u	7500 l/u	10000 l/u	9500 l/u	13000 l/u	14000 l/u	15500 l/u
Max. Förderhöhe	6m	6,5m	7m	7m	8m	9m	11m
Max. Eintauchtiefe	5m	5m	7m	7m	7m	5m	7m
Max. Wassertemp.		35°C					
Schlauch-anschluss		25 + 32 mm.					
Schmutzwasser mit max. Korngröße	5mm	5mm	35mm	35mm	35mm	35mm	35mm
Entlüftungsventil	-	-	-	+	+	+	+
Kabel	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F
Kabellänge	10m	10m	10m	10	10m	10m	10m
Abmessungen	22x16 x30	22x16 x31	22x15,2 x36	20x16x33	24x16,5 x31	24x16,5 x31	24x16,5 x32
Gewicht	3,1 kg	3,8 kg	3,85 kg	5,5 kg	4,7 kg	5,2 kg	5,8 kg

BEZEICHNUNG (Modell kann leicht variieren)



INBETRIEBNAHME

Schlauchanschluss

Schrauben Sie das mitgelieferte gebogene Verbindungsstück auf die Pumpe, mit der Öffnung nach oben (wie in der Abbildung oben). Schließen Sie nun den Schlauchanschluss auf das Verbindungsstück an.

Der Schlauchanschluss hat eine Reduzierung von 32 auf 25 mm. Wenn Sie ausschließlich einen Schlauch von 32 mm verwenden, können Sie den nicht benötigten schmäleren Teil des Verbindungsstückes mit einem scharfen Messer oder einer Säge einkürzen. Befestigen Sie schließlich den Schlauch mit einer Schlauchschelle auf den passenden Teil des Anschlusses. Die besten Pumpergebnisse erreichen Sie mit einem Schlauch von 32 mm.

Befestigung Schwimmerschalter

Die Pumpe ist mit einem einstellbaren Schwimmerschalter ausgerüstet. Durch Einkürzen oder Verlängern des Schwimmerschalterkabels mit Hilfe des Be-festigungsteils am Tragegriff passen Sie die Ein- und Ausschalthöhe der Pumpe an.

Vor Inbetriebnahme der Pumpe müssen Sie Folgendes überprüfen:

- Der Schwimmerschalter ist so einzustellen, dass der Schwimmer die Ein- und Ausschalthöhe mühelos erreichen kann. Um die Funktion des Schwimmers zu kontrollieren, stellen Sie die Pumpe in einen mit Wasser gefüllten Behälter. Schwimmerschalter vorsichtig mit der Hand anheben und senken. Jetzt fühlen Sie, wann die Pumpe ein- und ausschaltet und können eventuell die Ein- und Ausschalthöhe etwas anpassen, indem Sie das Schwimmerkabel im Befestigungsteil verschieben und die Kabellänge etwas kürzer oder etwas länger wählen.
- Wählen Sie den Abstand zwischen Schwimmer und Befestigung auf dem Tragegriff nicht zu kurz. Der Schwimmerschalter muss sich frei bewegen können, um einwandfrei funktionieren zu können.
- Wenn Sie den Schwimmerschalter einstellen, achten Sie dann darauf, dass er nicht den Boden berührt, bevor sich die Pumpe ausschaltet. Vermeiden Sie, dass sich der Schwimmer irgendwo „verhaken“ kann. Wenn der Schwimmer nicht das Zeichen “AUS” geben kann, wird die Pumpe weiterpumpen und letztendlich trockenlaufen oder abbrennen.

Aufstellen und Umpositionieren

- Stellen Sie die Pumpe standsicher auf, vor allem im Automatikbetrieb.
- Achten Sie insbesondere im Automatikbetrieb darauf, dass sich der Schwimmer frei bewegen kann.

- Achten Sie darauf, dass die Ansaugöffnungen nicht blockiert werden (auch nicht teilweise). Stellen Sie die Pumpe z. B. auf eine Terrassenplatte oder einen Ziegelstein, wenn sie auf einem weichen (z.B. sandigen) Untergrund steht.
- Verwenden Sie das Kabel und den Schwimmerschalter nie zum Anheben oder Aufhängen der Pumpe. Wenn Sie die Pumpe in einen Brunnen oder Schacht absenken wollen, dann verwenden Sie ein Seil, das Sie am Tragegriff befestigen.
- SPV550 semi PI – SPV750i – SPV900i – SPV1100i: Ihre Pumpe ist mit einer automatischen Entlüftungsvorrichtung ausgerüstet, wodurch die Luft in der Pumpe entweicht, wenn sie ins Wasser eingetaucht wird. Die Luftblasen, die Sie dann sehen, sind normal und weisen nicht auf einen Defekt der Pumpe hin.

FUNKTIONSWEISE

Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Daten des Stromnetzes der Steckdose, an die Sie die Pumpe anschließen möchten, mit den Angaben auf dem Typenschild der Pumpe (230 V – 50 Hz) übereinstimmen und ob die Steckdose geerdet ist (max. 30 mA). Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im auszupumpenden Raum (Keller/Boot/Teich, usw.) befinden.

Automatikbetrieb

Sobald Sie den Netzstecker in eine Steckdose stecken, schaltet sich die Pumpe automatisch ein, wenn die Wasserhöhe die eingestellte minimale Einschalthöhe überschritten hat und sie schaltet sich automatisch aus, wenn sie die eingestellte minimale Ausschalthöhe erreicht hat. Auf diese Art und Weise kann die Pumpe ständig in Betrieb sein und wird sie den Wasserstand beispielsweise im Keller oder Boot auf dem gewünschten Niveau halten. Beachten Sie jedoch, dass diese Pumpe nicht für Dauerbetrieb ausgelegt ist und daher regelmäßig ausgeschaltet werden muss.

Auch eine automatisch arbeitende Pumpe darf nicht längere Zeit unbeaufsichtigt betrieben werden, damit sichergestellt wird, dass sie problemlos funktioniert und keine Schäden und dergleichen aufgetreten sind. (Siehe auch Überhitzungsschutz).

Beim automatischen Betrieb wird die Pumpe abschalten, obwohl noch relativ viel Wasser in Ihrem Keller/Boot/Teich usw. verblieben ist, weil der automatische Schwimmerschalter Platz zum Umschalten braucht. Wenn Sie auch das restliche Wasser herauspumpen möchten, empfehlen wir Ihnen, dann auf den manuellen Betrieb umzuschalten. Wenn Sie die Pumpe auf den niedrigsten Punkt (oder in eine Rille) stellen, erreichen Sie die minimale Restwasserhöhe. Achten Sie jedoch auf die Trockenlaufgefahr!

Manueller Betrieb

Beim manuellen Betrieb beginnt der Pumpvorgang sobald Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken und wenn Sie den Schwimmerschalter von Hand in die Position „in Betrieb“ gebracht haben. Dies erzielen Sie, indem Sie den Schwimmerschalter senkrecht nach oben halten (mit dem Schwimmerkabel nach unten). Wenn Sie den Schwimmer so festhalten (oder befestigen), wird die Pumpe ständig in Betrieb bleiben. Nach Ausbleiben der Förderflüssigkeit muss die Pumpe umgehend abgeschaltet werden. Die Förderflüssigkeit kühlt gleichzeitig den Motor, der ohne Kühlung überhitzen und kaputt gehen kann. Die Pumpe muss im manuellen Betrieb daher ständig beobachtet werden; Trockenlaufen führt zu erhöhtem Verschleiß!

Wenn Ihre Pumpe doch kurz trocken gelaufen ist, entlüftet sie nicht automatisch. Schalten Sie die Pumpe ab (Netzstecker aus der Steckdose ziehen) und bewegen Sie die Pumpe ein wenig hin und her, damit die Luft entweichen kann. Anschließend können Sie die Pumpe wieder wie gewohnt einsetzen. Der manuelle Betrieb wird ausschließlich für kurze Tätigkeiten empfohlen, wobei Sie die Pumpe ständig beobachten sollten.

ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

Ihre Tauchpumpe ist mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet. Dieser schaltet die Pumpe automatisch aus, wenn der Motor zu heiß wird. Nach ausreichender Abkühlung läuft die Pumpe auch wieder automatisch an.
Überhitzung hat allerdings immer eine Ursache: Schaufel kann festgelaufen sein, ein Lager kann abgenutzt sein usw. Wenn die Ursache nicht behoben werden kann, wird die Überhitzung erneut auftreten und wenn sich dieser Prozess zu oft wiederholt, führt dies zu ernsthaften Schäden an Ihrer Pumpe. Versuchen Sie daher den Fehler festzustellen und zu beheben. Muss dazu die Pumpe geöffnet werden, sollten Sie sich grundsätzlich an Ihren Händler oder an einen autorisierten Fachmann wenden.
Wird eine automatisch arbeitende Pumpe nicht oft genug beaufsichtigt, kann die Pumpe trotz Überhitzungsschutz kaputt gehen. Die Verantwortung der Beaufsichtigung obliegt immer dem Benutzer!

WARTUNG

Bevor Sie Inspektions- oder Reinigungsarbeiten an Ihrer Pumpe durchführen, ist das Gerät unbedingt vom Netz zu trennen (ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen).
Ihre Tauchpumpe ist nahezu wartungsfrei. Das einzige, was Sie noch machen müssen, ist Folgendes:

- Führen Sie regelmäßig eine Sichtprüfung durch. Ist die Pumpe nicht beschädigt? Sind auch Anschlusskabel, Netzstecker und Schwimmerschalter mit Schwimmerkabel unbeschädigt? Sollten Sie Beschädigungen feststellen, müssen Sie sich an Ihren Händler oder an einen autorisierten Fachmann wenden. Versuchen Sie niemals selbst Reparaturen durchzuführen und öffnen Sie die Pumpe auch nicht selbst!
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Schwimmerschalter auf seine Funktion, besonders dann, wenn Sie die Pumpe für Automatikbetrieb installiert haben.
- Entfernen Sie regelmäßig mit klarem Wasser den Belag auf dem Schwimmer.
- Prüfen Sie regelmäßig (mit Finger in Ansaugöffnungen), ob sich kein Schmutz (Fasern, Rückstände) rund um die Schaufel angesammelt hat. Eventuellen Schmutz entfernen. Gelingt es Ihnen nicht, den Schmutz zu entfernen, dann wenden Sie sich an Ihren Händler oder an einen autorisierten Fachmann und lassen Sie die Pumpe öffnen und den Schmutz entfernen.
- Benutzen Sie die Pumpe regelmäßig an verschiedenen Orten, dann muss sie nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser durch- und abgespült werden.
- Der Boden des Brunnens oder Schachtes (oder die Platte oder der Ziegel, worauf die Pumpe steht) muss frei von Schlamm und Ablagerungen sein.
- Achten Sie darauf, dass die Pumpe nicht einfriert. Vor dem Winter sollten Sie die Pumpe vollständig entleeren und an einem frostsicheren Ort lagern.

STÖRUNGEN – URSACHE - ABHILFE

Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe startet nicht	- Keine Stromversorgung - Schwimmer schaltet nicht	- Überprüfen Sie die Stromversorgung - Bringen Sie den Schwimmer in eine höhere Position.
Pumpe läuft, aber fördert nicht	- Einlassöffnungen sind verstopft - Geknickter Ablaufschlauch oder Schlauch ist verstopft - Luft im Bereich der Laufradschaufel - Laufradschaufel blockiert - Wasserniveau ist zu niedrig (manueller Betrieb)	- Einlassöffnungen reinigen - Knick im Schlauch beheben oder Verstopfung entfernen. - Pumpe ausschalten und hin und her bewegen. Warten, bis Luft entwichen ist und erneut starten - Versuchen Sie die Blockade zu entfernen oder wenden Sie sich an einen Fachmann. - Pumpe tiefer in das Wasser eintauchen.
Pumpe schaltet nicht ab	- Schwimmer kann nicht absinken	- Schwimmer braucht mehr Platz
Zu wenig Wasser	- Einlassöffnungen sind (teilweise) verstopft - Pumpenleistung zu gering durch Schmutz und sandiges Wasser	- Einlassöffnungen reinigen - Pumpe reinigen und abgenutzte Teile ersetzen.
Pumpe startet nicht oder bleibt während des Betriebes plötzlich stehen	- Thermische Motorschutz hat Pumpe wegen Überhitzung ausgeschaltet - Das Wasser ist zu warm - Stromausfall - Schmutz oder Steinchen in der Wasserzufluss	- Siehe Überhitzungsschutz - Max. Wassertemperatur 35°C - Sicherungen und Fehlerstromschutzschalter überprüfen - Schmutz und Steinchen entfernen
Pumpe fördert plötzlich weniger Wasser	- Saugöffnungen sind blockiert	- Saugöffnungen reinigen

GARANTIE

Auf die von Ihnen erworbene Tauchpumpe wird die übliche Garantie auf Material- und Fabrikationsfehler gewährt.
Die folgenden Schäden und Störungen sind von der Garantie ausgenommen:

- Verschleiß und Defekte rotierender mechanischer Dichtungen, verursacht durch Trockenlaufen oder Vorhandensein bestimmter Stoffe und/oder Fremdkörper im Wasser.
- Blockade des Schaufelrades durch Fremdkörper
- Transportschaden
- Beschädigungen, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind
- Störungen, die Unbefugte vergebens zu beheben versucht haben oder die durch eine unsachgemäße Reparatur verursacht wurden
- Schaden durch Überhitzung

Durch das Öffnen der Pumpe durch Unbefugte sowie durch Veränderungen an der Pumpe erlöschen jeglicher Garantie- und Haftungsansprüche gegenüber dem Händler, Importeur und Hersteller.

FR

AVANT DE METTRE LA POMPE EN SERVICE...

Lisez soigneusement ce manuel d'instructions dans sa totalité, il contient des informations importantes concernant l'utilisation et les précautions d'emploi. Le suivi scrupuleux des instructions vous permet de tirer le maximum de votre pompe, et de vous assurer d'une sécurité maximale.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Pour des raisons de sécurité, la pompe immergée doit toujours être raccordée à une prise à la terre, laquelle doit être installée selon les règlements nationaux, et faire partie d'une installation électrique protégée par fusible d'au moins 16 Amp et équipée d'un disjoncteur de fuite de terre (courant nominale ≤30 mA).
- Vérifiez la pompe, le câble électrique, la fiche et la prise avant chaque utilisation. Si vous constatez des dommages, n'utilisez pas la pompe, mais faites-la réparer par un électricien renommé. Le câble est du type H07RN-F.
- Assurez-vous que les raccords électriques sont, et restent, au sec à tout moment.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées.
- Avant utilisation, vérifiez si la prise électrique sur laquelle vous souhaitez raccorder la pompe convient à celle-ci (voir la plaque signalétique).
- Protégez le câble électrique et la fiche contre la chaleur, l'huile et les objets tranchants.
- Avant l'utilisation, nettoyez le tuyau d'évacuation.
- Avant l'utilisation, vérifiez si la hauteur d'aspiration/de refoulement ne dépasse pas la capacité de votre pompe.
- N'utilisez pas le câble électrique pour suspendre, descendre ou déplacer la pompe. Pour cela, fixez éventuellement une corde à la poignée. Ne tirez pas sur la fiche pour débrancher le câble de la prise, mais saisissez la fiche à la main !
- Après avoir pompé de l'eau contenant, par ex. du chlore, ou contenant des corps solides, vous devez rincer la pompe et les tuyaux à l'eau claire. N'oubliez pas que le sable et les substances abrasives et corrosives accélèrent l'usure et influent sur la capacité de la pompe.
- Évitez de faire fonctionner la pompe si, pour quelque raison que ce soit, elle ne peut évacuer l'eau : évacuation bouchée, hauteur de refoulement trop élevée, etc. Cela endommage la pompe !
- N'utilisez pas la pompe lorsque des personnes se trouvent dans l'objet à vider. Il est formellement interdit d'utiliser cette pompe dans une piscine.
- Le sable (et autres matières semblables) dans le liquide à pomper a une action abrasive et accélère l'usure.
- Le fonctionnement à vide accélère l'usure et cause une surchauffe de la pompe. Évitez donc à tout moment de faire fonctionner la pompe s'il n'y a plus d'eau. Arrêtez-la immédiatement dès que cela arrive.
- Close supervision is necessary when the product is used near children or incapacitated persons. The device is not suitable for use by persons (including children) with a physical, sensual or mental limitation or a lack of experience and knowledge, irrespective of whether they are being supervised or have been issued with instructions in relation to the use of the device by a person who is responsible for their safety. Always ensure that children cannot play with the device.
- Ne réparez jamais la pompe, le câble et/ou la fiche vous-même, mais confiez-la à un professionnel. L'importateur et le fabricant n'acceptent aucune responsabilité pour des

réparations effectuées par une personne incompétente, ni en cas de modifications à la pompe. De telles interventions annulent également la garantie.

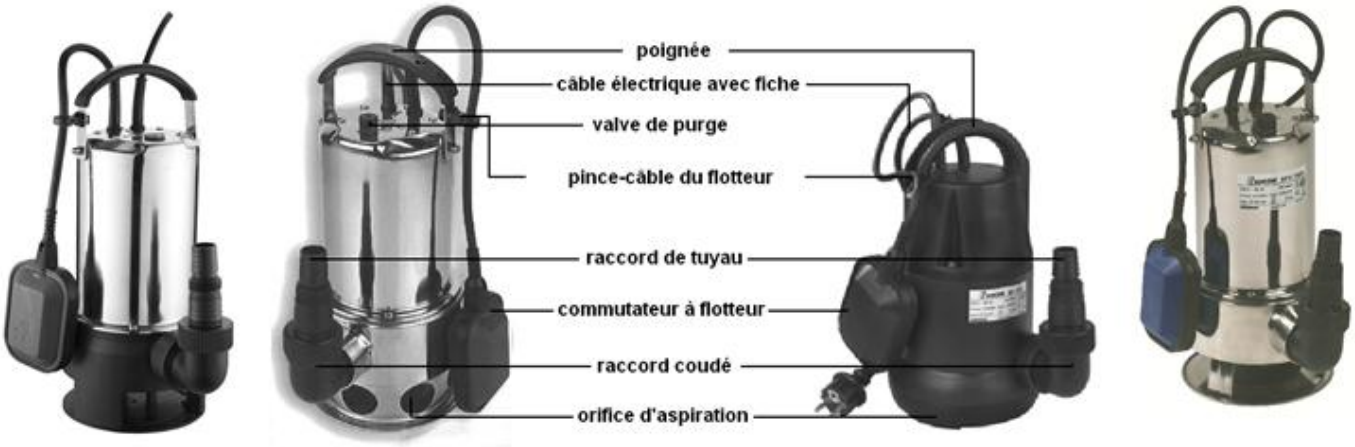
POUR QUEL USAGE EST CONÇUE LA POMPE ?

Cette pompe immergée a été conçue pour un usage privé dans et autour de la maison et du jardin.
Les pompes immergées sont utilisées principalement pour évacuer de l'eau, pour le transvasement de liquides, pour vider des réservoirs d'eau, des caves, etc., le pompage d'eau dans des sources et puits, le vidage de bateaux et de yachts, ainsi que pour la circulation temporaire d'eau.
Attention : ces pompes ne doivent pas être utilisées dans une piscine !

Les pompes sont entièrement étanches et peuvent être immergées dans un liquide jusqu'à une profondeur maximum de 5 ou 7 mètres (voir les informations techniques).
La pompe immergée convient aux liquides suivants :
Type SP en SPi : eau claire et eau savonneuse
Type SPV en SPVi : eaux claires et légèrement sales et eau savonneuse.
Il est interdit de pomper des liquides corrosifs, légèrement inflammables ou explosifs (comme l'essence, le diesel, le pétrole, les solvants, etc.), des graisses, huiles, des eaux salées ou usées provenant des toilettes etc. !
La température du liquide à pomper ne doit pas dépasser 35 °C.

Cette pompe ne convient pas à un usage permanent, comme la circulation permanente d'eau. Ce type d'utilisation réduira considérablement la durée de vie de la pompe.

DESCRIPTION (le modèle peut varier légèrement)



INFORMATIONS TECHNIQUES

Type	SP250	SP400i	SPV550	SPV550 semi PI	SPV750i	SPV900i	SPV1100i
Tension de raccordement		230V – 50Hz					
Puiss. absorbée	250W	400W	550W	550W	750W	900W	1100W
Capacité maxi.	6000 l/u	7500 l/u	10000 l/u	9500 l/u	13000 l/u	14000 l/u	15500 l/u
Hauteur d'asp. maxi.	6m	6,5m	7m	7m	8m	9m	11m
Prof. d'immersion maxi.	5m	5m	7m	7m	7m	5m	7m
Temp. d'eau maxi.		35°C					
Raccord. tuyau		25 + 32 mm.					
Pass. maxi. des impuretés	5mm	5mm	35mm	35mm	35mm	35mm	35mm
Valve de purge	-	-	-	+	+	+	+
Câble	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F
Longueur de câble	10m	10m	10m	10	10m	10m	10m
Dimensions	22x16x30	22x16 x31	22x15,2 x36	20x16x33	24x16,5 x31	24x16,5 x31	24x16,5 x32
Poids	3,1 kg	3,8 kg	3,85 kg	5,5 kg	4,7 kg	5,2 kg	5,8 kg

AVANT D'UTILISER LA POMPE

Raccord de tuyau

Vissez le raccord coudé fourni sur la pompe, ouverture vers le haut, comme sur la photo ci-dessus. Vissez le raccord de tuyau sur le raccord coudé.
Le raccord de tuyau a un rétrécissement de 32 à 25 mm ; si vous utilisez uniquement un tuyau de 32 mm, vous pouvez supprimer la partie plus petite avec un couteau affûté ou une petite scie. Fixez enfin le tuyau sur la partie appropriée du raccord, en utilisant un collier de serrage. Les meilleurs résultats de pompage sont obtenus en utilisant un tuyau de 32 mm.

Fixation du commutateur à flotteur

La pompe est équipée d'un commutateur à flotteur réglable. En raccourcissant ou en rallongeant le câble du commutateur à flotteur au niveau du pince-câble sur la poignée, vous réglez les moments de mise en marche et d'arrêt de la pompe.
Avant de mettre la pompe en service, vous devez vérifier les points suivants :

- Le commutateur à flotteur doit être réglé de manière à ce que la pompe puisse atteindre facilement et sans forcer les points de mise en marche et d'arrêt. Pour vérifier ce point, posez la pompe dans un fût rempli d'eau. Soulevez délicatement le commutateur à flotteur, puis faites-le descendre. Vous pouvez sentir à quel moment il se met en marche et s'arrête, et vous pouvez si nécessaire raccourcir ou rallonger le tuyau du flotteur au niveau du pince-câble.

- Ne raccourcissez pas trop la distance entre le flotteur et le pince-câble sur la poignée. Le commutateur à flotteur a besoin d'un peu d'espace pour pouvoir fonctionner avec souplesse.
- Lors du réglage du commutateur à flotteur, assurez-vous que celui-ci ne touche pas le fond avant d'arrêter la pompe. Évitez également que la pompe reste coincée quelque part. Si le commutateur à flotteur ne peut transmettre le signal « ARRÊT », la pompe continuera à fonctionner et finira à vide, ou brûlera.

Mise en place et déplacement

- La pompe doit être posée de manière stable, surtout en fonctionnement automatique.
- Assurez-vous de la liberté de mouvement du commutateur à flotteur, surtout en fonctionnement automatique.
- Assurez-vous que les orifices d'aspiration ne sont pas obstrués (même partiellement). si vous devez poser la pompe sur un fond instable (par ex. sablonneux), posez-la sur un carreau, par exemple.
- N'utilisez pas le câble électrique ou le câble du commutateur à flotteur pour soulever la pompe ou pour la suspendre. Si vous souhaitez descendre la pompe dans une source ou un puits par exemple, utilisez une corde que vous attachez sur la poignée.
- SPV550 semi PI – SPV750i – SPV900i – SPV1100i: Votre pompe est équipée d'une purge automatique, qui laisse échapper l'air contenu dans la pompe lors de son immersion. Les bulles d'air qui apparaissent sont normales et ne signalent en aucun cas un défaut ou une panne.

FONCTIONNEMENT

Avant l'utilisation, vérifiez les valeurs de la prise électrique sur laquelle vous souhaitez raccorder la pompe. Elles doivent correspondre à celles de la plaque signalétique sur la pompe (230 V-50 Hz) et également si la prise comporte une mise à la terre (maxi. 30 mAmp). Assurez-vous que personne ne se trouve dans le local à vider (cave/bateau/plan d'eau, etc.).

Fonctionnement automatique

Dès que vous branchez la fiche dans la prise électrique, la pompe se met en marche automatiquement lorsque l'eau arrive au-dessus du niveau minimum réglé, et s'arrête dès que le niveau minimum réglé est atteint.
De cette manière, la pompe peut rester en place en permanence et elle gardera le niveau d'eau dans une cave ou un bateau à celui souhaité. N'oubliez pas que cette pompe n'a pas été conçue pour fonctionner en continu, elle doit s'arrêter régulièrement.
Malgré le fait que la pompe peut fonctionner en continu, il convient de vérifier régulièrement qu'il n'y a pas de problèmes lors de son fonctionnement, qu'elle ne s'est pas endommagée, etc. (voir également : protection contre la surcharge).
En cas de fonctionnement automatique, la pompe s'arrêtera quand votre cave/bateau/plan d'eau etc. contient encore pas mal d'eau, car le commutateur à flotteur automatique a besoin d'espace pour commuter. Si vous souhaitez pomper l'eau qui reste, nous vous conseillons de passer en fonctionnement manuel. En posant la pompe au point le plus bas (ou dans un creux) vous pompez le maximum de l'eau restante. Faites cependant attention au fonctionnement à vide !

Fonctionnement manuel

Dans le cas du fonctionnement manuel, votre pompe se mettra en marche lorsque vous branchez la fiche dans une prise et que vous mettez le commutateur à flotteur manuellement en position « fonctionnement ». Pour ce faire, vous devez tenir le commutateur à flotteur droit (câble en dessous). Si vous tenez (ou fixez) le commutateur à flotteur de cette manière, la

pompe continuera à fonctionner. Interrompez cependant le fonctionnement immédiatement lorsqu'elle ne pompe plus de liquide : le liquide pompé refroidit également le moteur. Sans ce refroidissement, le moteur peut surchauffer et s'abîmer ! En cas de fonctionnement manuel, gardez donc un œil sur la pompe, le fonctionnement à vide favorise également une usure plus importante.
Si votre pompe a fonctionné un instant à vide, elle ne se purge pas automatiquement. Débranchez-la (enlevez la fiche de la prise), et faites des mouvements avec la pompe afin de laisser échapper l'air. Vous pouvez à nouveau utiliser la pompe normalement. Le fonctionnement manuel n'est conseillé que pour des interventions brèves où vous gardez un œil permanent sur elle.

PROTECTION CONTRE LA SURCHARGE

Votre pompe immergée est équipée d'une protection contre la surcharge. Cette protection arrête automatiquement la pompe lorsque le moteur devient trop chaud. Une fois suffisamment refroidie, la pompe se remettra automatiquement en marche.
Cependant, une surcharge a toujours une cause : le blocage de l'hélice, l'usure d'un des roulements, etc. Si vous ne supprimez pas la cause, la surchauffe se manifestera à nouveau. De plus, si elle se répète trop souvent, elle peut causer d'importants dégâts à votre pompe. Essayez donc de déterminer d'où vient le problème, et trouvez une solution. Si, pour cela, la pompe doit être ouverte, vous devez vous adresser à votre fournisseur ou à un professionnel reconnu.
Si une pompe en fonctionnement automatique n'est pas suffisamment vérifiée, elle peut donc s'abîmer malgré la surchauffe. La responsabilité de la surveillance repose à tout moment sur l'utilisateur !

ENTRETIEN

Avant toute vérification ou nettoyage de la pompe, vous devez l'arrêter et le débrancher de la prise électrique.
Votre pompe immergée ne nécessite pratiquement aucun entretien. Tout ce que vous avez à faire est :

- D'effectuer une inspection visuelle. La pompe est-elle abîmée ? Et le câble électrique, la fiche, ou le commutateur à flotteur et son câble ? Si vous constatez des dommages, vous devez vous adresser à votre fournisseur ou à un professionnel reconnu. N'essayez jamais d'effectuer vous-même des réparations, n'ouvrez pas la pompe vous-même !
- Vérifiez régulièrement le fonctionnement du commutateur à flotteur, surtout si la pompe est installée en fonctionnement automatique.
- Éliminez régulièrement les dépôts sur le flotteur à l'eau claire.
- Vérifiez régulièrement (avec vos doigts sur les orifices d'aspiration) l'accumulation de crasses (fibres, restes) autour de l'hélice. Si c'est le cas, éliminez-les. Si vous n'y parvenez pas, adressez-vous à votre fournisseur ou à un professionnel reconnu pour qu'il ouvre la pompe et élimine les crasses.
- Si vous utilisez la pompe régulièrement à différents endroits, elle doit être rincée à l'eau claire après chaque utilisation.
- Maintenez le fond du puits (ou le carreau sur lequel pose la pompe) exempt de boue et de dépôts.
- Assurez-vous que la pompe ne gèle pas. Purgez-la complètement à l'entrée en hiver, puis rangez-la dans un endroit hors gel.

PANNES - CAUSE - REMÈDE

Panne	Cause	Remède
La pompe ne démarre pas	- Pas de courant - Le flotteur ne commute pas	- Vérifiez l'alimentation électrique - Mettez le flotteur à une position plus haute
La pompe fonctionne mais ne pompe pas d'eau	- Les orifices d'aspiration sont - Le tuyau d'évacuation est bouché, ou coudé - De l'air autour de l'hélice - L'hélice est bloquée - Le niveau d'eau est trop bas (fonctionnement manuel)	- Nettoyez les orifices - Redressez le tuyau ou éliminez l'obstruction - Éteignez la pompe et bougez-la un peu Attendez que l'air s'échappe et essayez à nouveau - Essayez de supprimer ce qui le bloque - Immergez la pompe plus profondément
La pompe ne s'arrête pas	- Le flotteur ne peut pas descendre	- Donnez de l'espace au flotteur
Insuffisance d'eau	- Les orifices d'aspiration sont bouchés (partiellement) - Capacité de pompage réduite à cause d'une eau sale et sablonneuse	- Nettoyez les orifices - Nettoyez la pompe et faites remplacer les pièces usées
La pompe ne démarre pas ou s'arrête soudainement pendant son fonctionnement	- La protection thermique arrête la pompe à cause d'une surchauffe - L'eau est trop chaude - Coupure de courant - Crasses ou cailloux dans l'arrivée d'eau	- (Voir : protection contre la surcharge) - Température maxi. de l'eau : 35 °C - Vérifiez les fusibles et une éventuelle fuite de terre - Éliminez la crasse et les cailloux
La pompe donne soudainement moins d'eau	- Les orifices d'aspiration sont bloqués	- Nettoyez les orifices

GARANTIE

Votre pompe immergée bénéficie d'une garantie normale sur les vices de fabrication et des pièces.
Les dommages et pannes suivants sont exclus de la garantie :

- L'usure et les pannes des pièces mécaniques rotatives causées par un fonctionnement à vide ou par la présence de certaines substances et/ou corps dans l'eau.
- Le blocage de l'hélice par des objets étrangers.
- Les dommages dus au transport.
- Les dommages causés par une mauvaise utilisation.
- Les pannes sur lesquelles une tentative de réparation a été effectuée par des personnes incompétentes, ou qui sont causées par de telles réparations.
- Les dommages par surchauffe.

L'ouverture de la pompe par des personnes incompétentes, ainsi que les modifications ou ajouts à la pompe, annulent la garantie et la responsabilité du fournisseur, de l'importateur et du fabricant.

CE-Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart de importeur / *herewith declares the importer* / Hiermit bescheinigt der Importeur, die / *Par la présente, l'importateur*

Euromac bv.,
Kokosstraat 20,
8281 JC Genemuiden

Dat het product / *that the product* / dass das Produkt / *déclare que le produit :*

Dompelpomp / *submersible pump* /
Tauchpumpe / *Pompe immergée*

Merk / *Mark* / Marke / *Marque* : EUROM Flow

Type / Typ : SP250/SP400i/SPV550/SPV550 semi PI/SPV750i/SPV900i/SPV1100i

voldoet aan de eisen van het Low Voltage Directive 2006/95/EC en het EMC-directive 2004/108/EC.
fulfils the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the EMC directive 2004/108/EC.
den Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und der EMV-Richtlinie 2004/108/EG entspricht.
satisfait aux exigences de la Directive sur la basse tension 2006/95/EC et de la directive EMC 2004/108/EC.

Genemuiden,
21-01-2015

W.J. Bakker
Algemeen directeur Euromac bv.

EUROMAC BV., Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden
e-mail: info@euromac.nl www.euromac.nl